叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《小黑桑博的故事》和《小(the Story Of Little Black Sambo,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《小黑桑博的故事》和《小(The Story of Little Black Sambo,)

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ]
THE **STORY** **OF** **LITTLE** **BLACK** **SAMBO**
这 故事 的 小的 黑色的 桑博

小黑桑博的故事

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ]
THE **STORY** **OF** **LITTLE** **BLACK** **MINGO**
这 故事 的 小的 黑色的 明戈

小黑明戈的故事

[baɪ] ['helən] ['bænərmən]
By **Helen** **Bannerman**
经过 海伦 班纳曼

作者：海伦·班纳曼

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri]
An **illustrated** **version** **of** **this** **story**
一个 插图 版本 的 这 故事

这个故事的插图版

[meɪ] [bi:; bi] [vju:d] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
may **be** **viewed** **by** **clicking** **on** **this** **message** **.**
可能 是 已查看 经过 点击 在 这 信息 .

点击此消息即可查看。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .
THE **STORY** **OF** **LITTLE** **BLACK** **SAMBO** **.**
这 故事 的 小的 黑色的 桑博 .

小黑桑博的故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ]
THE **STORY** **OF** **LITTLE** **BLACK** **MINGO**
这 故事 的 小的 黑色的 明戈

小黑明戈的故事

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðer; ðər][ɪz]['veri]['lɪt(ə)l][tu:; tə][seɪ][ə'baʊt][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .

There	**is**	**very**	**little**	**to**	**say**	**about**	**the**	**story**	**of**	**LITTLE**	**BLACK**	**SAMBO**	**.**
那里	是	非常	小的	到	说	关于	这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.

关于小黑桑博的故事，其实没什么好说的。

[wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi][ɪn]['ɪndiə] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**an**	**English**	**lady**	**in**	**India**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	英语	女士	在	印度	,

从前，有一位英国女士在印度。

[wer] [blæk] ['tʃɪldrən] [ə'baʊnd][ænd; ənd]['taɪgɝz][ɑ:r; ər] ['evrideɪ] [ə'ferz] , [hu:] [hæd; həd] [tu:] ['lɪt(ə)l]

where	**black**	**children**	**abound**	**and**	**tigers**	**are**	**everyday**	**affairs**	**,**	**who**	**had**	**two**	**little**
在哪里	黑色的	孩子们	盛产	和	老虎	是	每天	事务	,	WHO	有	二	小的

['gɝ:lz] .

girls	**.**
女孩们	.

在黑人儿童众多、老虎随处可见的地方，他有两个女儿。

[tu:; tə][ə'mju:z] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz][ʃi:; ʃi] [ju:st] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ɪn'vent] ['stɔ:riz] ,

To	**amuse**	**these**	**little**	**girls**	**she**	**used**	**now**	**and**	**then**	**to**	**invent**	**stories**	**,**
到	娱乐	这些	小的	女孩们	她	用过的	现在	和	然后	到	发明	故事	,

为了逗这些小女孩开心，她时不时会编故事。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ɪk'stri:mli] ['tæləntɪd] , [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [dru:] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

for	**which**	**,**	**being**	**extremely**	**talented**	**,**	**she**	**also**	**drew**	**and**	**coloured**	**the**	**pictures**	**.**
为了	哪个	,	存在	极其	才华横溢	,	她	还	画	和	有色	这	图片	.

她才华横溢，还亲自绘制并涂色了这些图画。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['stɔ:riz] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['reɪlweɪ]

Among	**these**	**stories**	**LITTLE**	**BLACK**	**SAMBO**	**,**	**which**	**was**	**made**	**up**	**on**	**a**	**long**	**railway**
之中	这些	故事	小的	黑色的	桑博	,	哪个	曾是	制成	向上	在	一个	长的	铁路

['dʒɜ:rni] ,

journey	**,**
旅行	,

这些故事中包括《小黑桑博》，这个故事是在一次漫长的火车旅途中创作的。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʌmpi] [bʊk] ,

was	**the**	**favourite**	**;**	**and**	**it**	**has**	**been**	**put**	**into**	**a**	**DUMPY**	**BOOK**	**,**
曾是	这	最喜欢的	;	和	它	有	到过	放	进入	一个	矮胖	书	,

是最受欢迎的；而且它被收录进了一本破旧的书里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['kɑ:piz] [æz; əz][ɪg'zæktli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

and	**the**	**pictures**	**copies**	**as**	**exactly**	**as**	**possible**	**,**
和	这	图片	副本	作为	确切地	作为	可能的	,

图片复制得尽可能精确。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz][dɪd] .

in	**the**	**hope**	**that**	**you**	**will**	**like**	**it**	**as**	**much**	**as**	**the**	**two**	**little**	**girls**	**did**	**.**
在	这	希望	那	你	将要	喜欢	它	作为	很多	作为	这	二	小的	女孩们	做过	.

希望您也能像那两个小女孩一样喜欢它。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .

THE	**STORY**	**OF**	**LITTLE**	**BLACK**	**SAMBO**	**.**
这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.

小黑桑博的故事。

[wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**little**	**black**	**boy**	**,**	**and**	**his**	**name**	**was**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	黑色的	男生	,	和	他的	姓名	曾是

['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .

Little	**Black**	**Sambo**	**.**
小的	黑色的	桑博	.

从前有一个小黑男孩，他的名字叫小黑桑博。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [blæk] ['mʌmboʊ] .

And	his	mother	was	called	Black	Mumbo	.
和	他的	母亲	曾是	称为	黑色的	胡言乱语	.

他的母亲名叫黑姆博。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [blæk] ['dʒʌmboʊ] .

And	his	father	was	called	Black	Jumbo	.
和	他的	父亲	曾是	称为	黑色的	巨型	.

他的父亲被称为"黑巨人"。

[ænd; ənd] [blæk] ['mʌmboʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] ,

And	Black	Mumbo	made	him	a	beautiful	little	Red	Coat	,
和	黑色的	胡言乱语	制成	他	一个	美丽的	小的	红色的	外套	,

黑姆博给他做了一件漂亮的小红外套，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzərz] .

and	a	pair	of	beautiful	little	blue	trousers	.
和	一个	一对	的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	.

还有一条漂亮的小蓝裤子。

[ænd; ənd] [blæk] ['dʒʌmboʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] , [ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	Black	Jumbo	went	to	the	Bazaar	,	and	bought	him	a	beautiful
和	黑色的	巨型	去	到	这	市场	,	和	买	他	一个	美丽的

[griːn] [ʌm'brelə] ,

Green	Umbrella	,
绿色的	伞	,

于是黑巨人去了集市，给他买了一把漂亮的绿色雨伞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]

and	a	lovely	little	Pair	of	Purple	Shoes	with	Crimson	Soles	and	Crimson
和	一个	迷人的	小的	一对	的	紫色的	鞋	和	赤红	鞋底	和	赤红

['laɪnɪŋz] .

Linings	.
衬里	.

还有一双可爱的小紫鞋，鞋底和内衬都是深红色的。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔznt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ][grænd] ?

And	then	wasn't	Little	Black	Sambo	grand	?
和	然后	不是	小的	黑色的	桑博	盛大	?

还有，小黑桑博是不是很棒?

[soʊ][hiː; hi][pʊt][ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd][went] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

So	he	put	on	all	his	Fine	Clothes	,	and	went	out	for	a	walk	in	the	Jungle
所以	他	放	在	全部	他的	美好的	衣服	,	和	去	出去	为了	一个	走	在	这	丛林

.

:
.

于是他穿上所有漂亮的衣服，到丛林里散步。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][met][ə; eɪ]['taɪgər] .

And	by	and	by	he	met	a	Tiger	.
和	经过	和	经过	他	遇见	一个	老虎	.

不久之后，他遇到了一只老虎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp]

And	the	Tiger	said	to	him	,	"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up
和	这	老虎	说	到	他	,	"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上

!

!
!

老虎对他说："小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

"小黑桑博说：'哦！老虎先生，求求您别吃掉我！'"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] .

and	I'll	give	you	my	beautiful	little	Red	Coat	.
和	患病的	给	你	我的	美丽的	小的	红色的	外套	.

我会把我的漂亮小红外套送给你。

" [soʊ] [ðə; ði] ['taɪgər] [sed] , " ['veri] [wel] , [aɪ] [wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	So	the	Tiger	said	,	"	Very	well	,	I	won't	eat	you	this	time	,
"	所以	这	老虎	说	,	"	非常	出色地	,	我	惯于	吃	你	这	时间	,

于是老虎说："好吧，这次我就不吃你了。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] .

but	you	must	give	me	your	beautiful	little	Red	Coat	.
但	你	必须	给	我	你的	美丽的	小的	红色的	外套	.

但你必须把你的漂亮小红外套给我。

" [soʊ] [ðə; ði] ['taɪgər] [gɑːt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] , [ænd; ənd] [went]

"	So	the	Tiger	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	little	Red	Coat	,	and	went
"	所以	这	老虎	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	小的	红色的	外套	,	和	去

[ə'weɪ] ['seɪɪŋ] ,

away	saying	,
离开	说	,

于是老虎抢走了可怜的小黑桑博漂亮的小红外套，边走边说：

" [naʊ] [aɪm] [ðə; ði] ['grændəst] ['taɪgər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Now	I'm	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

"现在我是丛林中最伟大的老虎。"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [met] [ə'nʌðər] ['taɪgər] ,

"	And	Little	Black	Sambo	went	on	,	and	by	and	by	he	met	another	Tiger	,
"	和	小的	黑色的	桑博	去	在	,	和	经过	和	经过	他	遇见	其他	老虎	,

"小黑桑博继续前行，不久后他又遇到了另一只老虎。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] !

and	it	said	to	him	,	"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
和	它	说	到	他	,	"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

它对他说："小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

"小黑桑博说：'哦！老虎先生，求求您别吃掉我！'"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzərz] .

and	I'll	give	you	my	beautiful	little	Blue	Trousers	.
和	患病的	给	你	我的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	.

我会把我的漂亮小蓝裤子送给你。

" [soʊ] [ðə; ði] ['taɪgər] [sed] , " ['veri] [wel] , [aɪ] [wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	So	the	Tiger	said	,	"	Very	well	,	I	won't	eat	you	this	time	,
"	所以	这	老虎	说	,	"	非常	出色地	,	我	惯于	吃	你	这	时间	,

于是老虎说："好吧，这次我就不吃你了。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzərz] .

but	you	must	give	me	your	beautiful	little	Blue	Trousers	.
但	你	必须	给	我	你的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	.

但你必须把你的漂亮小蓝裤子给我。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər][gɑːt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [went]
" So the Tiger got poor Little Black Sambo's beautiful little Blue Trousers , and went
" 所以 这 老虎 得到 贫穷的 小的 黑色的 桑博的 美丽的 小的 蓝色的 裤子 , 和 去
[ə'weɪ] ['seɪɪŋ] ,
away saying ,
离开 说 ,

于是老虎抢走了可怜的小黑桑博漂亮的蓝色小裤子，然后一边走一边说：

" [naʊ] [aɪm][ðə; ði]['grændəst]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
" Now I'm the grandest Tiger in the Jungle .
" 现在 我是 这 最宏伟 老虎 在 这 丛林 .

"现在我是丛林中最伟大的老虎。"

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][met] [ə'nʌðər] ['taɪgər] ,
" And Little Black Sambo went on , and by and by he met another Tiger ,
" 和 小的 黑色的 桑博 去 在 , 和 经过 和 经过 他 遇见 其他 老虎 ,

"小黑桑博继续前行，不久后他又遇到了另一只老虎。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !
and it said to him , " Little Black Sambo , I'm going to eat you up !
和 它 说 到 他 , " 小的 黑色的 桑博 , 我是 去 到 吃 你 向上 !

它对他说："小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] ,
" And Little Black Sambo said , " Oh ! Please Mr . Tiger , don't eat me up ,
" 和 小的 黑色的 桑博 说 , " 哦 ! 请 先生 . 老虎 , 不 吃 我 向上 ,

"小黑桑博说：'哦！老虎先生，求求您别吃掉我！'"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]
and I'll give you my beautiful little Purple Shoes with Crimson Soles and
和 患病的 给 你 我的 美丽的 小的 紫色的 鞋 和 赤红 鞋底 和
['krɪmz(ə)n] ['laɪnɪŋz] .
Crimson Linings .
赤红 衬里 .

我会把我的漂亮小紫鞋送给你，鞋底和内衬都是深红色的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [wʌt] [juːz] [wʊd] [jʊr; jər] [ʃuːz] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" But the Tiger said , " What use would your shoes be to me ?
" 但 这 老虎 说 , " 什么 使用 会 你的 鞋 是 到 我 ?

"但是老虎说：'你的鞋子对我有什么用呢？'

[aɪv] [gɑːt] [fɔːr] [fiːt] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt]['oʊnli] [tuː] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʃuːz] [fɔːr; fər]
I've got four feet , and you've got only two ; you haven't got enough shoes for
我已经 得到 四 脚 , 和 你已经 得到 仅有的 二 ; 你 还没有 得到 足够的 鞋 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我有四只脚，你只有两只；你的鞋子不够我穿。

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wer] [ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər] [ɪrz] . "
" But Little Black Sambo said , " You could wear them on your ears . "
" 但 小的 黑色的 桑博 说 , " 你 可以 穿 他们 在 你的 耳朵 . "

"但小黑桑博说：'你可以把它们戴在耳朵上。'"

" [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] : " [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] .
" So I could , " said the Tiger : " that's a very good idea .
" 所以 我 可以 , " 说 这 老虎 : " 那就是 一个 非常 好的 主意 .

"所以我可以，"老虎说："这真是个好主意。"

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
Give them to me , and I won't eat you this time .
给 他们 到 我 , 和 我 惯于 吃 你 这 时间 .

把它们给我，这次我就不吃了你。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər][gɑ:t] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['pɜ:rp(ə)l] [ʃu:z] [wɪð; wɪθ]
" So the Tiger got poor Little Black Sambo's beautiful little Purple Shoes with
" 所以 这 老虎 得到 贫穷的 小的 黑色的 桑博的 美丽的 小的 紫色的 鞋 和
['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['laɪnɪŋz] ,
Crimson Soles and Crimson Linings ,
赤红 鞋底 和 赤红 衬里 ,

"于是，老虎得到了可怜的小黑桑博那双漂亮的紫色小鞋，鞋底和鞋里都是深红色的。"

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , " [naʊ] [aɪm][ðə; ði]['grændəst]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
and went away saying , " Now I'm the grandest Tiger in the Jungle .
和 去 离开 说 , " 现在 我是 这 最宏伟 老虎 在 这 丛林 .

然后他走了，说道："现在我是丛林中最伟大的老虎。"

" [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [met] [ə'nʌðər] ['taɪgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sed] [tu:; tə]
" And by and by Little Black Sambo met another Tiger , and it said to
" 和 经过 和 经过 小的 黑色的 桑博 遇见 其他 老虎 , 和 它 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

"不久，小黑桑博又遇到了一只老虎，老虎对他说：

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] !
" Little Black Sambo , I'm going to eat you up !
" 小的 黑色的 桑博 , 我是 去 到 吃 你 向上 !

"小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pli:z] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [i:t] [ˌem 'i:][ʌp] ,
" And Little Black Sambo said , " Oh ! Please Mr . Tiger , don't eat me up ,
" 和 小的 黑色的 桑博 说 , " 哦 ! 请 先生 . 老虎 , 不 吃 我 向上 ,

"小黑桑博说：'哦！老虎先生，求求您别吃掉我！'"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] [ʌm'brelə] .
and I'll give you my beautiful Green Umbrella .
和 患病的 给 你 我的 美丽的 绿色的 伞 .

我会把我的漂亮绿伞送给你。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,
" But the Tiger said , " How can I carry an umbrella ,
" 但 这 老虎 说 , " 如何 能 我 携带 一个 伞 ,

"但是老虎说：'我怎么能撑伞呢？'"

[wen] [aɪ] [ni:d] [ɔ:l][maɪ] [pɔ:z] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ? "
when I need all my paws for walking with ? "
什么时候 我 需要 全部 我的 爪子 为了 步行 和 ? "

当我需要用四只爪子走路的时候呢?

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ] [nɑ:t] [ɑ:n][jʊr; jər][teɪl][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ,
" You could tie a knot on your tail and carry it that way ,
" 你 可以 领带 一个 结 在 你的 尾巴 和 携带 它 那 方式 ,

"你可以把尾巴打个结，然后那样拎着它。"

" [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .
" said Little Black Sambo .
" 说 小的 黑色的 桑博 .

"小黑桑博说道。"

" [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .
" So I could , " said the Tiger .
" 所以 我 可以 , " 说 这 老虎 .

"所以我可以，"老虎说。

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

“	**Give**	**it**	**to**	**me**	**,**	**and**	**I**	**won't**	**eat**	**you**	**this**	**time**	**.**
”	给	它	到	我	,	和	我	惯于	吃	你	这	时间	.

“把它给我，这次我就不吃了你。”

” [soʊ][hiː; hi][gɑːt] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsæmboʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ʌmˈbrelə] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ]

”	**So**	**he**	**got**	**poor**	**Little**	**Black**	**Sambo's**	**beautiful**	**Green**	**Umbrella**	**,**	**and**	**went**	**away**
”	所以	他	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	绿色的	伞	,	和	去	离开

[ˈseɪɪŋ] ,

saying	**,**
说	,

于是他拿走了可怜的小黑桑博漂亮的绿色雨伞，边走边说：

“ [naʊ] [aɪm][ðə; ði]['grændəst]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	**Now**	**I'm**	**the**	**grandest**	**Tiger**	**in**	**the**	**Jungle**	**.**
”	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

“现在我是丛林中最伟大的老虎。”

” [ænd; ənd] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsæmboʊ] [went] [əˈweɪ] [ˈkraɪɪŋ] ,

”	**And**	**poor**	**Little**	**Black**	**Sambo**	**went**	**away**	**crying**	**,**
”	和	贫穷的	小的	黑色的	桑博	去	离开	哭泣	,

“可怜的小黑桑博哭着走了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈkruːəl]['taɪgɚz][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn] [kloʊðz] .

because	**the**	**cruel**	**Tigers**	**had**	**taken**	**all**	**his**	**fine**	**clothes**	**.**
因为	这	残忍的	老虎队	有	已采取	全部	他的	美好的	衣服	.

因为残暴的老虎们抢走了他所有的漂亮衣服。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] -

Presently	**he**	**heard**	**a**	**horrible**	**noise**	**that**	**sounded**	**like**	**“**	**Gr**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**
目前	他	听到	一个	可怕	噪音	那	听起来	喜欢	“	gr	-	r	-	r	-	r	-

['ɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːr] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt]['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər] .

rrrrrr	**,**	**”**	**and**	**it**	**got**	**louder**	**and**	**louder**	**.**
rrrrrr	,	”	和	它	得到	更大声	和	更大声	.

这时他听到一阵可怕的噪音，听起来像“咕噜 ...

“ [oʊ] ! [dɪr] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] ,

“	**Oh**	**!**	**dear**	**!**	**”**	**said**	**Little**	**Black**	**Sambo**	**,**
“	哦	!	亲爱的	!	”	说	小的	黑色的	桑博	,

“哦！天哪！”小黑桑博说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['taɪgɚz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː][ʌp] !

“	**there**	**are**	**all**	**the**	**Tigers**	**coming**	**back**	**to**	**eat**	**me**	**up**	**!**
“	那里	是	全部	这	老虎队	未来	后退	到	吃	我	向上	!

“所有的老虎都回来把我吃掉了！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [soʊ][hiː; hi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] , [ænd; ənd] [piːpt] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [wʌt]

”	**So**	**he**	**ran**	**quickly**	**to**	**a**	**palm**	**-**	**tree**	**,**	**and**	**peeped**	**round**	**it**	**to**	**see**	**what**
”	所以	他	跑	迅速地	到	一个	棕榈	-	树	,	和	偷窥	圆形的	它	到	看	什么

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

the	**matter**	**was**	**.**
这	事情	曾是	.

于是他赶紧跑到一棵棕榈树旁，从树后探出头来看发生了什么事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði]['taɪgɝz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [dis'pjuːtɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

And	**there**	**he**	**saw**	**all**	**the**	**Tigers**	**fighting**	**,**	**and**	**disputing**	**which**	**of**	**them**
和	那里	他	锯	全部	这	老虎队	斗争	,	和	争议	哪个	的	他们

[wʌz; wəz][ðə; ði]['grændəst] .

was	**the**	**grandest**	**.**
曾是	这	最宏伟	.

在那里，他看到所有的老虎都在争斗，争论哪只老虎最强大。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ɔːl][ðə; ði]

And	**at**	**last**	**they**	**all**	**got**	**so**	**angry**	**that**	**they**	**jumped**	**up**	**and**	**took**	**off**	**all**	**the**
和	在	最后的	他们	全部	得到	所以	生气的	那	他们	跳了起来	向上	和	采取	离开	全部	这

[faɪn] [kloʊðz] ,

fine	**clothes**	**,**
美好的	衣服	,

最后他们都气得跳起来，脱掉了所有漂亮的衣服。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔːz] ,

and	**began**	**to**	**tear**	**each**	**other**	**with**	**their**	**claws**	**,**
和	开始	到	撕	每个	其他	和	他们的	爪子	,

它们开始用爪子互相撕咬。

[ænd; ənd][baɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [bɪg] [waɪt] [tiːθ] .

and	**bite**	**each**	**other**	**with**	**their**	**great**	**big**	**white**	**teeth**	**.**
和	咬	每个	其他	和	他们的	伟大的	大的	白色的	牙齿	.

它们用又大又白的牙齿互相撕咬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ,

And	**they**	**came**	**,**
和	他们	来了	,

他们来了，

['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [triː] [wer] ['lɪt(ə)l] [blæk]

rolling	**and**	**tumbling**	**right**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**very**	**tree**	**where**	**Little**	**Black**
滚动	和	翻滚	正确的	到	这	脚	的	这	非常	树	在哪里	小的	黑色的

['sæmboʊ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ,

Sambo	**was**	**hiding**	**,**
桑博	曾是	隐藏	,

一路滚来滚去，一直滚到小黑桑博藏身的那棵树下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['kwɪkli] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

but	**he**	**jumped**	**quickly**	**in**	**behind**	**the**	**umbrella**	**.**
但	他	跳了起来	迅速地	在	在后面	这	伞	.

但他迅速躲到了伞后面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɝz][ɔːl] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [teɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ræŋgəld] [ænd; ənd]

And	**the**	**Tigers**	**all**	**caught**	**hold**	**of**	**each**	**other's**	**tails**	**,**	**as**	**they**	**wrangled**	**and**
和	这	老虎队	全部	捕捉	抓住	的	每个	其他的	尾巴	,	作为	他们	争吵	和

['skræmbld] ,

scrambled	**,**
打乱	,

老虎们互相抓住对方的尾巴，扭打在一起，争先恐后。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

and	**so**	**they**	**found**	**themselves**	**in**	**a**	**ring**	**round**	**the**	**tree**	**.**
和	所以	他们	成立	他们自己	在	一个	戒指	圆形的	这	树	.

于是，他们发现自己围成一圈，围在树旁。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['taɪgɚz][wɜːr; wər]['veri] [wiː] [ænd; ənd]['veri][fɑːr][ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ]

Then	**,**	**when**	**the**	**Tigers**	**were**	**very**	**wee**	**and**	**very**	**far**	**away**	**,**	**Little**	**Black**	**Sambo**
然后	,	什么时候	这	老虎队	是	非常	哇	和	非常	远的	离开	,	小的	黑色的	桑博

[dʒʌmpt] [ʌp] ,

jumped	**up**	**,**
跳了起来	向上	,

后来，当老虎们还很小很远的时候，小黑桑博跳了起来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [oʊ] ! ['taɪgɚz] !

and	**called**	**out**	**,**	**“**	**Oh**	**!**	**Tigers**	**!**
和	称为	出去	,	“	哦	!	老虎队	!

然后喊道：“哦！老虎！”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ɔːf][ɔːl][jʊr; jər][naɪs] [kloʊðz] ?

why	**have**	**you**	**taken**	**off**	**all**	**your**	**nice**	**clothes**	**?**
为什么	有	你	已采取	离开	全部	你的	好的	衣服	?

你为什么把漂亮的衣服都脱掉了?

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] ?

Don't	**you**	**want**	**them**	**any**	**more**	**?**
不	你	想	他们	任何	更多的	?

你不再想要它们了吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgɚz]['oʊnli] ['ænsər] , “ [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr] !

”	**But**	**the**	**Tigers**	**only**	**answered**	**,**	**“**	**Gr**	**-**	**r**	**-**	**rrrr**	**!**
”	但	这	老虎队	仅有的	回答	,	“	gr	-	r	-	rrrr	!

但老虎们只是回答说：“吼吼吼！”

” [ðen] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] , [seɪ] [soʊ] , [ɔːr] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]

”	**Then**	**Little**	**Black**	**Sambo**	**said**	**,**	**“**	**If**	**you**	**want**	**them**	**,**	**say**	**so**	**,**	**or**	**I'll**	**take**	**them**
”	然后	小的	黑色的	桑博	说	,	“	如果	你	想	他们	,	说	所以	,	或者	患病的	拿	他们

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

“然后小黑桑博说：‘如果你想要它们，就说出来，否则我就把它们拿走。’”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgɚz] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [teɪlz] ,

”	**But**	**the**	**Tigers**	**would**	**not**	**let**	**go**	**of**	**each**	**other's**	**tails**	**,**
”	但	这	老虎队	会	不是	让	去	的	每个	其他的	尾巴	,

但是，老虎们却不肯放开彼此的尾巴。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] “ [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr] !

and	**so**	**they**	**could**	**only**	**say**	**“**	**Gr**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**rrrrrr**	**!**
和	所以	他们	可以	仅有的	说	“	gr	-	r	-	r	-	rrrrrr	!

所以他们只能说“Gr-rr-rrrrrr!

” [soʊ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ][pʊt][ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn] [kloʊðz] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] .

”	**So**	**Little**	**Black**	**Sambo**	**put**	**on**	**all**	**his**	**fine**	**clothes**	**again**	**and**	**walked**	**off**	**.**
”	所以	小的	黑色的	桑博	放	在	全部	他的	美好的	衣服	再次	和	步行	离开	.

于是，小黑桑博又穿上了他所有的漂亮衣服，走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɚz][wɜːr; wər]['veri] , ['veri] ['æŋgri] ,

And	**the**	**Tigers**	**were**	**very**	**,**	**very**	**angry**	**,**
和	这	老虎队	是	非常	,	非常	生气的	,

老虎队非常非常生气，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [teɪlz] .

but	**still**	**they**	**would**	**not**	**let**	**go**	**of**	**each**	**other's**	**tails**	**.**
但	仍然	他们	会	不是	让	去	的	每个	其他的	尾巴	.

但它们仍然不肯松开对方的尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['æŋgri] , [ðæt] [ðeɪ] [ræn][raʊnd][ðə; ðɪ] [triː] , ['traɪɪŋ][tuː; tə] [iːt] [iːtʃ]

And	they	were	so	angry	,	that	they	ran	round	the	tree	,	trying	to	eat	each
和	他们	是	所以	生气的	,	那	他们	跑	圆形的	这	树	,	尝试	到	吃	每个

['ʌðər] [ʌp] ,

other	up	,
其他	向上	,

它们非常生气，绕着树跑来跑去，试图互相吞噬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

and	they	ran	faster	and	faster	,
和	他们	跑	快点	和	快点	,

他们跑得越来越快，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [raʊnd] [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ðer; ðər][legz][æt; ət][ɔːl] .

till	they	were	whirling	round	so	fast	that	you	couldn't	see	their	legs	at	all	.
直到	他们	是	旋转	圆形的	所以	快速地	那	你	不能	看	他们的	腿	在	全部	.

直到它们旋转得如此之快，以至于完全看不到它们的腿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [ræn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl][dʒʌst][meltid] [ə'weɪ] ,

And	they	still	ran	faster	and	faster	and	faster	,	till	they	all	just	melted	away	,
和	他们	仍然	跑	快点	和	快点	和	快点	,	直到	他们	全部	只是	融化	离开	,

它们越跑越快，直到全部消失不见。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [puːl] [ʌv; əv][meltid] ['bʌtər] ([ɔːr] “

and	there	was	nothing	left	but	a	great	big	pool	of	melted	butter	(	or	“
和	那里	曾是	没有什么	左边	但	一个	伟大的	大的	水池	的	融化	黄油	(	或者	“

[^iː] ,

ghi	,
吉	,

剩下的只有一大滩融化的黄油（或“ghi，

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn]['ɪndiə]) [raʊnd][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .

”	as	it	is	called	in	India	)	round	the	foot	of	the	tree	.
”	作为	它	是	称为	在	印度	)	圆形的	这	脚	的	这	树	.

（在印度被称为）在树根周围。

[naʊ] [blæk] ['dʒʌmboʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

Now	Black	Jumbo	was	just	coming	home	from	his	work	,
现在	黑色的	巨型	曾是	只是	未来	家	从	他的	工作	,

黑巨兽刚下班回家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bræs] [pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

with	a	great	big	brass	pot	in	his	arms	,
和	一个	伟大的	大的	黄铜	锅	在	他的	武器	,

他怀里抱着一个巨大的铜锅，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['taɪgɝz][hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] !

and	when	he	saw	what	was	left	of	all	the	Tigers	he	said	,	“	Oh	!
和	什么时候	他	锯	什么	曾是	左边	的	全部	这	老虎队	他	说	,	“	哦	!

当他看到所有老虎的残骸时，他说：“哦！

[wʌt] ['lʌvli] [meltid] ['bʌtər] !

what	lovely	melted	butter	!
什么	迷人的	融化	黄油	!

多么美味的融化黄油啊！

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [hoʊm][tuː; tə] [blæk] ['mʌmboʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] .

I'll	take	that	home	to	Black	Mumbo	for	her	to	cook	with	.
患病的	拿	那	家	到	黑色的	胡言乱语	为了	她	到	厨师	和	.

我会把这个带回家给黑姆博，让她用来做饭。

" [soʊ][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [bræs] [pɑːt] ,

"	So	he	put	it	all	into	the	great	big	brass	pot	,
"	所以	他	放	它	全部	进入	这	伟大的	大的	黄铜	锅	,

于是他把所有东西都放进了那个大铜锅里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm][tuː; tə] [blæk] [ˈmʌmboʊ][tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] .

and	took	it	home	to	Black	Mumbo	to	cook	with	.
和	采取	它	家	到	黑色的	胡言乱语	到	厨师	和	.

然后把它带回家给黑姆博做菜。

[wen] [blæk] [ˈmʌmboʊ] [sɔː] [ðə; ði][meltid] [ˈbʌtər] , [ˈwɔznt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] !

When	Black	Mumbo	saw	the	melted	butter	,	wasn't	she	pleased	!
什么时候	黑色的	胡言乱语	锯	这	融化	黄油	,	不是	她	高兴	!

黑姆博看到融化的黄油，是不是很开心呢！

“ [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wiːl] [ɔːl][hæv; həv] [ˈpænkeɪks] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] !

“	Now	,	”	said	she	,	“	we'll	all	have	pancakes	for	supper	!
“	现在	,	”	说	她	,	“	出色地	全部	有	煎饼	为了	晚餐	!

“现在，”她说，“我们晚饭都要吃煎饼了！ ”

" [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ˈflaʊər][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] ,

"	So	she	got	flour	and	eggs	and	milk	and	sugar	and	butter	,
"	所以	她	得到	面粉	和	鸡蛋	和	牛奶	和	糖	和	黄油	,

于是她买了面粉、鸡蛋、牛奶、糖和黄油。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɪg] [pleɪt] [ʌv; əv][moʊst] [ˈlʌvli] [ˈpænkeɪks] .

and	she	made	a	huge	big	plate	of	most	lovely	pancakes	.
和	她	制成	一个	巨大的	大的	盘子	的	最多	迷人的	煎饼	.

她做了一大盘非常美味的煎饼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fraɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][meltid] [ˈbʌtər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtaɪgɝz][hæd; həd] [meɪd] ,

And	she	fried	them	in	the	melted	butter	which	the	Tigers	had	made	,
和	她	油煎	他们	在	这	融化	黄油	哪个	这	老虎队	有	制成	,

她用老虎队自制的融化黄油煎了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪgɝz] .

and	they	were	just	as	yellow	and	brown	as	little	Tigers	.
和	他们	是	只是	作为	黄色的	和	棕色的	作为	小的	老虎队	.

它们就像小老虎一样，又黄又棕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .

And	then	they	all	sat	down	to	supper	.
和	然后	他们	全部	卫星	向下	到	晚餐	.

然后他们都坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [blæk] [ˈmʌmboʊ] [eɪt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈpænkeɪks] ,

And	Black	Mumbo	ate	Twenty	-	seven	pancakes	,
和	黑色的	胡言乱语	吃	二十	-	七	煎饼	,

黑姆博吃了二十七个煎饼，

[ænd; ənd] [blæk] [ˈdʒʌmboʊ] [eɪt] [ˈfɪfti] - [faɪv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsæmboʊ] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [naɪn] ,

and	Black	Jumbo	ate	Fifty	-	five	but	Little	Black	Sambo	ate	a	Hundred	and	Sixty	-	nine	,
和	黑色的	巨型	吃	五十	-	五	但	小的	黑色的	桑博	吃	一个	百	和	六十	-	九	,

黑巨兽吃了五十五个，而小黑桑博吃了一百六十九个。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhʌŋgri] .

because	he	was	so	hungry	.
因为	他	曾是	所以	饥饿的	.

因为他太饿了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ]

THE	STORY	OF	LITTLE	BLACK	MINGO
这	故事	的	小的	黑色的	明戈

小黑明戈的故事

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]

Once	upon	a	time	there	was	a	little	black	girl	,	and	her	name	was
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	黑色的	女孩	,	和	她	姓名	曾是

['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] .

Little	Black	Mingo	.
小的	黑色的	明戈	.

从前有一个小黑女孩，她的名字叫小黑明戈。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

She	had	no	father	and	mother	,
她	有	不	父亲	和	母亲	,

她没有父母。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [krɔ:s] [oʊld] ['wʊmən] [kɔ:ld] [blæk] ,

so	she	had	to	live	with	a	horrid	cross	old	woman	called	Black	Noggy	,
所以	她	有	到	居住	和	一个	可怕的	叉	老的	女士	称为	黑色的	诺吉	,

所以她不得不和一个名叫黑诺吉的脾气暴躁的老妇人住在一起。

[hu:] [ju:st] [tu:; tə] [skoʊld] [hɜ:r; hər] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bi:t] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk]

who	used	to	scold	her	every	day	,	and	sometimes	beat	her	with	a	stick
WHO	用过的	到	骂	她	每一个	天	,	和	有时	打	她	和	一个	戳

,

,

,

他以前每天都责骂她，有时还用棍子打她。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['nɔ:ti] .

even	though	she	had	done	nothing	naughty	.
甚至	尽管	她	有	完毕	没有什么	淘气	.

尽管她并没有做任何坏事。

[wʌn] [deɪ] [blæk] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [ðɪs] ['tʃæti] { [ed] .

One	day	Black	Noggy	called	her	,	and	said	,	"	Take	this	chatty	{	ed	.
一	天	黑色的	诺吉	称为	她	,	和	说	,	"	拿	这	健谈	{	编辑	.

有一天，黑诺吉打电话给她，说："把这个爱说话的（ed.

[ə; eɪ] ['tʃæti] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [sə'ræmɪk] [veɪs] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] ['wɔ:tər] . } [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər]

A	chatty	is	a	large	ceramic	vase	used	to	carry	water	.	}	down	to	the	river
一个	健谈	是	一个	大的	陶瓷制品	花瓶	用过的	到	携带	水	.	}	向下	到	这	河

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,

and	fill	it	with	water	,
和	充满	它	和	水	,

"chatty"是一种用来盛水的大型陶瓷花瓶。把它搬到河边，装满水。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , [kwɪk] [naʊ] !

and	come	back	as	fast	as	you	can	,	QUICK	NOW	!
和	来	后退	作为	快速地	作为	你	能	,	快的	现在	!

赶紧回来，马上！

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃæti] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [fæst]

"	So	Little	Black	Mingo	took	the	chatty	and	ran	down	to	the	river	as	fast
"	所以	小的	黑色的	明戈	采取	这	健谈	和	跑	向下	到	这	河	作为	快速地

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ,

as	she	could	,
作为	她	可以	,

于是，小黑明戈拿着话匣子，飞快地跑到河边去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][fɪl][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [wen] [ˌsi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - - ！！！

and	began	to	fill	it	with	water	,	when	Cr	-	r	-	rrrack	!	!	!
和	开始	到	充满	它	和	水	,	什么时候	Cr	-	r	-	-	！	！	！

于是开始往里面注水，这时，咔嚓！！！

[bæŋ] ！！！

Bang	!	!	!
砰	！	！	！

砰！！！

[ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l][bɪg] ['mʌgər] { [ed] .

A	horrible	big	Mugger	{	ed	.
一个	可怕	大的	劫匪	{	编辑	.

一个可怕的大劫匪（编者注）

[ə; eɪ] ['mʌgər] [ɪz][æn; ən]['ælɪgeɪtər][laɪk] ['kri:tʃər] . } [poʊkt] [ɪts][noʊz][ʌp] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv]

A	Mugger	is	an	alligator	like	creature	.	}	poked	its	nose	up	through	the	bottom	of
一个	劫匪	是	一个	鳄鱼	喜欢	生物	.	}	戳	它是	鼻子	向上	通过	这	底部	的

[ðə; ði] ['tʃæti] [ænd; ənd] [sed] “ [hɑ:] ,

the	chatty	and	said	“	Ha	,
这	健谈	和	说	“	哈	,

劫匪是一种类似鳄鱼的生物。它把鼻子从喋喋不休的底部探出来，说道：“哈，

[hɑ:] ！！

ha	!	!
哈	！	！

哈！！

['lɪt(ə)l]['mi:ŋgoʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] !

Little	Mingo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
小的	明戈	,	我是	去	到	吃	你	向上	！

小明戈，我要把你吃掉！

” ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ][dɪd][nɑ:t][seɪ] ['eniθɪŋ] .

”	Little	Black	Mingo	did	not	say	anything	.
”	小的	黑色的	明戈	做过	不是	说	任何事物	.

“小黑明戈什么也没说。”

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌgər] [ræn]

She	turned	and	ran	away	as	fast	as	ever	she	could	,	and	the	Mugger	ran
她	转向	和	跑	离开	作为	快速地	作为	曾经	她	可以	,	和	这	劫匪	跑

['æftər][hɜ:r; hər] .

after	her	.
后	她	.

她转身就跑，跑得飞快，劫匪追了上去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['broʊkən] ['tʃæti] [raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] , [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]

But	the	broken	chatty	round	his	neck	caught	his	paws	,	so	he	could	not
但	这	破碎的	健谈	圆形的	他的	脖子	捕捉	他的	爪子	,	所以	他	可以	不是

[ˌoʊvər'teɪk][hɜ:r; hər] .

overtake	her	.
超过	她	.

但他脖子上挂着的破旧的挂件缠住了他的爪子，所以他无法追上她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [blæk] ,

But	when	she	got	back	to	Black	Noggy	,
但	什么时候	她	得到	后退	到	黑色的	诺吉	,

但当她回到黑诺吉身边时，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌgər] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['tʃæti] , [blæk] [wʌz; wəz]

and	told	her	how	the	Mugger	had	broken	the	chatty	,	Black	Noggy	was
和	讲述	她	如何	这	劫匪	有	破碎的	这	健谈	,	黑色的	诺吉	曾是

['fɪrfəli] ['æŋgri] .

fearfully	angry	.
恐惧地	生气的	.

然后告诉她，劫匪是如何打断了健谈的黑诺吉的，黑诺吉非常生气。

“ [juː; jʊ] ['nɔːti] [gɜːrl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] ['tʃæti] [jɔːr'self] ,

“	You	naughty	girl	,	”	she	said	,	“	you	have	broken	the	chatty	yourself	,
“	你	淘气	女孩	,	”	她	说	,	“	你	有	破碎的	这	健谈	你自己	,

“你这个淘气的小家伙，”她说，“你自己把聊天的话题都打破了。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] .

I	have	a	good	mind	to	beat	you	.
我	有	一个	好的	头脑	到	打	你	.

我有能力打败你。

” [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [wʊd]

”	And	if	she	had	not	been	in	such	a	hurry	for	the	water	she	WOULD
”	和	如果	她	有	不是	到过	在	这样的	一个	匆忙	为了	这	水	她	会

[hæv; həv] ['biːtn] [hɜːr; hər] .

have	beaten	her	.
有	被打败	她	.

“如果她不是那么急着去喝水，她肯定会打败她。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['tʃæti] [ðæt] [ðə; ði]['doʊbi] [juːst] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]

Then	she	went	and	fetched	the	great	big	chatty	that	the	dhobi	used	to	boil	the
然后	她	去	和	已获取	这	伟大的	大的	健谈	那	这	洗衣工	用过的	到	熬	这

[kloʊðz] [ɪn] .

clothes	in	.
衣服	在	.

然后她去把洗衣工用来煮衣服的那个又大又吵的锅拿来了。

“ [teɪk] [ðɪs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][dəunt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] . ”

“	Take	this	,	”	said	she	,	“	and	mind	you	don't	break	it	,	or	I	WILL	beat	you	.	”
“	拿	这	,	”	说	她	,	“	和	头脑	你	不	休息	它	,	或者	我	将要	打	你	.	”

“拿着这个，”她说，“记住别弄坏了，否则我会揍你。”

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] ['kæri] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] .

“	But	I	can't	carry	that	when	it	is	full	of	water	,	”	said	Little	Black	Mingo	.
“	但	我	不能	携带	那	什么时候	它	是	满的	的	水	,	”	说	小的	黑色的	明戈	.

“但是装满水的时候我提不动它，”小黑明戈说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [twaɪs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæf] [fʊl] [iːtʃ] [taɪm] , ” [sed] [blæk] .

“	You	must	go	twice	,	and	bring	it	half	full	each	time	,	”	said	Black	Noggy	.
“	你	必须	去	两次	,	和	带来	它	一半	满的	每个	时间	,	”	说	黑色的	诺吉	.

“你必须去两次，每次带半满的，”黑诺吉说道。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [tʊk] [ðə; ði] - [greɪt] [bɪg] ['tʃæti] ,

So	Little	Black	Mingo	took	the	dhobi's	great	big	chatty	,
所以	小的	黑色的	明戈	采取	这	-	伟大的	大的	健谈	,

于是小黑明戈接过了洗衣工的大嗓门，

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

and	started	again	to	go	to	the	river	.
和	开始	再次	到	去	到	这	河	.

于是又开始往河边走。

[bʌt; bət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [pi:pt] [ʌp][ænd; ənd]

But	**first**	**she**	**went**	**to**	**a**	**little**	**bank**	**above**	**the**	**river**	**,**	**and**	**peeped**	**up**	**and**
但	第一的	她	去	到	一个	小的	银行	多于	这	河	,	和	偷窥	向上	和

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

但她先走到河岸上方的一小段河堤上，上下窥视了一番。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] ['eniwer] .

to	**see**	**if**	**she**	**could**	**see**	**the**	**old**	**Mugger**	**anywhere**	**.**
到	看	如果	她	可以	看	这	老的	劫匪	任何地方	.

看看她能不能在某个地方看到那个老劫匪。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ,

But	**she**	**could**	**not**	**see**	**him**	**,**
但	她	可以	不是	看	他	,

但她看不见他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [bæŋk][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n] ,

for	**he**	**was**	**hiding**	**under**	**the**	**very**	**bank**	**she**	**was**	**standing**	**on**	**,**
为了	他	曾是	隐藏	在下面	这	非常	银行	她	曾是	常设	在	,

因为他就藏在她所站的那座河岸下面。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][teɪl] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃi:; ʃi]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .

and	**though**	**his**	**tail**	**stuck**	**out**	**a**	**little**	**she**	**never**	**saw**	**him**	**at**	**all**	**.**
和	尽管	他的	尾巴	卡住	出去	一个	小的	她	绝不	锯	他	在	全部	.

虽然他的尾巴稍微露出来一点，但她根本就没看见他。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [rʌn] [hoʊm] ,

She	**would**	**have**	**liked**	**to**	**run**	**home**	**,**
她	会	有	喜欢	到	跑步	家	,

她本想跑回家。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [blæk] [wʊd] [bi:t] [hɜ:r; hər] .

but	**she**	**was**	**too**	**much**	**afraid**	**that**	**Black**	**Noggy**	**would**	**beat**	**her**	**.**
但	她	曾是	也	很多	害怕的	那	黑色的	诺吉	会	打	她	.

但她太害怕黑诺吉会打她了。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] [krept] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

So	**Little**	**Black**	**Mingo**	**crept**	**down**	**to**	**the**	**river**	**,**
所以	小的	黑色的	明戈	悄悄地爬	向下	到	这	河	,

于是小黑明戈悄悄地爬到河边，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

and	**began**	**to**	**fill**	**the**	**big**	**chatty**	**with**	**water**	**.**
和	开始	到	充满	这	大的	健谈	和	水	.

然后开始往大聊天室里注水。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['mʌgər] [keɪm] ['kri:pɪŋ] ['sɔ:ftli] [daʊn] [bɪ'haɪnd]

And	**while**	**she**	**was**	**filling**	**it**	**the**	**Mugger**	**came**	**creeping**	**softly**	**down**	**behind**
和	尽管	她	曾是	填充	它	这	劫匪	来了	爬行	轻轻	向下	在后面

[hɜ:r; hər][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

her	**and**	**caught**	**her**	**by**	**the**	**tail**	**,**
她	和	捕捉	她	经过	这	尾巴	,

当她正在装水的时候，劫匪悄悄地从她身后爬下来，一把抓住了她的尾巴。

['seɪɪŋ] , “ [ɑ:'hɑ:] , ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] , [naʊ] [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] .

saying	**,**	**“**	**Aha**	**,**	**Little**	**Black**	**Mingo**	**,**	**now**	**I've**	**got**	**you**	**.**
说	,	“	啊哈	,	小的	黑色的	明戈	,	现在	我已经	得到	你	.

他说：“啊哈，小黑明戈，现在我抓到你了。”

” [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [sed] , “ [oʊ] ! [pliːz] [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] , [greɪt] [bɪg] ['mʌgər] . ”

”	And	Little	Black	Mingo	said	,	“	Oh	!	Please	don't	eat	me	up	,	great	big	Mugger	.	”
”	和	小的	黑色的	明戈	说	,	“	哦	!	请	不	吃	我	向上	,	伟大的	大的	劫匪	.	”

“小黑明戈说：‘哦！请不要吃掉我，大劫匪。’”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌgər] .

“	What	will	you	give	me	,	if	I	don't	eat	you	up	?	”	said	the	Mugger	.
“	什么	将要	你	给	我	,	如果	我	不	吃	你	向上	?	”	说	这	劫匪	.

“如果我不把你吃掉，你会给我什么？”劫匪说道。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [pʊr] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] .

But	Little	Black	Mingo	was	so	poor	she	had	nothing	to	give	.
但	小的	黑色的	明戈	曾是	所以	贫穷的	她	有	没有什么	到	给	.

但小黑明戈太穷了，她什么也没有。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['mʌgər] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kruːəl] [maʊθ] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

So	the	Mugger	caught	her	in	his	great	cruel	mouth	and	swam	away	with
所以	这	劫匪	捕捉	她	在	他的	伟大的	残忍的	嘴	和	游泳	离开	和

[hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [daʊn] [bɪ'saɪd]

her	to	an	island	in	the	middle	of	the	river	and	set	her	down	beside
她	到	一个	岛	在	这	中间	的	这	河	和	放	她	向下	旁

[ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ʌv; əv] [egz] .

a	huge	pile	of	eggs	.
一个	巨大的	桩	的	鸡蛋	.

于是，劫匪用他那张大嘴抓住了她，带着她游到河中央的一个岛上，把她放在一大堆鸡蛋旁边。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [egz] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌgər] [wɪl] [kʌm] [aʊt]

“	Those	are	my	eggs	,	”	said	he	;	“	to	-	morrow	a	little	mugger	will	come	out
“	那些	是	我的	鸡蛋	,	”	说	他	;	“	到	-	明天	一个	小的	劫匪	将要	来	出去

[ʌv; əv] [iːtʃ] ,

of	each	,
的	每个	,

“这些是我的蛋，”他说；“明天每个蛋里都会孵出一个小强盗。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .

and	then	we	will	have	a	great	feast	,	and	we	will	eat	you	up	.
和	然后	我们	将要	有	一个	伟大的	盛宴	,	和	我们	将要	吃	你	向上	.

然后我们会举行盛宴，把你吃掉。

” [ðen] [hiː; hi] ['wɔdld] [ɔːf][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

”	Then	he	waddled	off	to	catch	fish	for	himself	,
”	然后	他	摇摇摆摆	离开	到	抓住	鱼	为了	他自己	,

然后他摇摇摆摆地走开，去自己捕鱼了。

[ænd; ənd] [left] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][ə'loʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [egz] .

and	left	Little	Black	Mingo	alone	beside	the	big	pile	of	eggs	.
和	左边	小的	黑色的	明戈	独自的	旁	这	大的	桩	的	鸡蛋	.

然后把小黑明戈独自留在了那一大堆鸡蛋旁边。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər]

And	Little	Black	Mingo	sat	down	on	a	big	stone	and	hid	her	face	in	her
和	小的	黑色的	明戈	卫星	向下	在	一个	大的	石头	和	隐藏	她	脸	在	她

[hændz] ,

hands	,
双手	,

小黑明戈坐在一块大石头上，双手捂住了脸。

[ænd; ənd][kraɪd] ['bɪtərli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [swɪm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['dɪdnt] [noʊ] [haʊ][tu:; tə]

and	cried	bitterly	,	because	she	couldn't	swim	and	she	didn't	know	how	to
和	哭	苦涩地	,	因为	她	不能	游泳	和	她	没有	知道	如何	到

[get] [ə'weɪ] .

get	away	.
得到	离开	.

她痛哭流涕，因为她不会游泳，也不知道该如何逃脱。

['prez(ə)ntli][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['skwi:ki] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [skwi:k] , [skwi:k] ,

Presently	she	heard	a	queer	little	squeaky	noise	that	sounded	like	“	Squeak	,	Squeak	,
目前	她	听到	一个	酷儿	小的	吱吱作响	噪音	那	听起来	喜欢	“	吱	,	吱	,

[skwi:k] ！ ！ ！

Squeak	!	!	!
吱	！	！	！

这时，她听到一阵奇怪的吱吱声，听起来像是“吱吱吱！！！”

[oʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] , [help][ˌem 'i:][ɔ:r][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [draʊnd] .

Oh	Little	Black	Mingo	,	help	me	or	I	shall	be	drowned	.
哦	小的	黑色的	明戈	,	帮助	我	或者	我	将	是	溺水	.

哦，小黑明戈，救救我，不然我就要淹死了。

” [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] ,

”	She	got	up	and	looked	to	see	what	was	calling	,
”	她	得到	向上	和	看起来	到	看	什么	曾是	呼叫	,

她起身去看是谁在叫她，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bʊʃ] ['kʌmɪŋ] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['rɪgəlɪŋ]

and	she	saw	a	bush	coming	floating	down	the	river	with	something	wriggling
和	她	锯	一个	衬套	未来	漂浮的	向下	这	河	和	某物	扭动

[ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

and	scrambling	about	in	it	,
和	争抢	关于	在	它	,

她看到一丛灌木顺着河漂过来，里面有什么东西在扭动挣扎。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [nɪr] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:ŋgu:s] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]

and	as	it	came	near	she	saw	that	it	was	a	Mongoose	that	was	in
和	作为	它	来了	靠近	她	锯	那	它	曾是	一个	獴	那	曾是	在

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

当它走近时，她发现灌木丛里是一只猫鼬。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [weidid] [aʊt][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

So	she	waded	out	as	far	as	she	could	,
所以	她	涉水	出去	作为	远的	作为	她	可以	,

于是她尽可能地往外走去，

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ,

and	caught	hold	of	the	bush	and	pulled	it	in	,
和	捕捉	抓住	的	这	衬套	和	拉	它	在	,

然后抓住灌木丛，把它拉了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['mɑ:ŋgu:s] [krɔ:ld] [ʌp][hɜ:r; hər][ɑ:rm][ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] ,

and	the	poor	Mongoose	crawled	up	her	arm	on	to	her	shoulder	,
和	这	贫穷的	獴	爬行	向上	她	手臂	在	到	她	肩膀	,

可怜的猫鼬顺着她的手臂爬到了她的肩膀上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃɔ:r] .

and	she	carried	him	to	shore	.
和	她	携带	他	到	支撑	.

她把他背到了岸边。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ]

When	they	got	to	shore	the	Mongoose	shook	himself	,	and	Little	Black	Mingo
什么时候	他们	得到	到	支撑	这	獴	摇晃	他自己	,	和	小的	黑色的	明戈

[rʌŋ] [aʊt][hɜːr; hər] ['petɪkoʊt] ,

wrung	out	her	petticoat	,
拧干	出去	她	衬裙	,

他们上岸后，猫鼬抖了抖身子，小黑明戈拧干了衬裙。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bəuθ]['veri] [suːn] [gɑːt][draɪ] .

and	so	they	both	very	soon	got	dry	.
和	所以	他们	两个都	非常	很快	得到	干燥	.

于是，他们俩很快就都干了。

[ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][poʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	Mongoose	then	began	to	poke	about	for	something	to	eat	,
这	獴	然后	开始	到	戳	关于	为了	某物	到	吃	,

于是，猫鼬开始四处拱找吃的。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg][paɪl][ʌv; əv] [-] [egz] .

and	very	soon	he	found	the	great	big	pile	of	Mugger's	eggs	.
和	非常	很快	他	成立	这	伟大的	大的	桩	的	劫匪的	鸡蛋	.

很快，他就找到了那一大堆劫匪的鸡蛋。

“ [oʊ] , [dʒɔɪ] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɒts] [ðɪs] ? ”

“	Oh	,	joy	!	”	said	he	,	“	what's	this	?	”
“	哦	,	喜悦	!	”	说	他	,	“	是什么	这	?	”

“哦，太好了！”他说，“这是什么？”

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [-] [egz] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] .

“	Those	are	Mugger's	eggs	,	”	said	Little	Black	Mingo	.
“	那些	是	劫匪的	鸡蛋	,	”	说	小的	黑色的	明戈	.

“那是劫匪的蛋，”小黑明戈说道。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['mʌgəz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ;

“	I'm	not	afraid	of	Muggers	!	”	said	the	Mongoose	;
“	我是	不是	害怕的	的	抢劫犯	!	”	说	这	獴	;

“我不怕劫匪！”猫鼬说道；

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [egz] ,

and	he	sat	down	and	began	to	crack	the	eggs	,
和	他	卫星	向下	和	开始	到	裂缝	这	鸡蛋	,

于是他坐下来开始打鸡蛋。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌgəz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .

and	eat	the	little	muggers	as	they	came	out	.
和	吃	这	小的	抢劫犯	作为	他们	来了	出去	.

把那些出来偷东西的小偷吃掉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

And	he	threw	the	shells	into	the	water	,
和	他	扔	这	贝壳	进入	这	水	,

然后他把贝壳扔进了水里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siː] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

so	that	the	old	Mugger	should	not	see	that	any	one	had	been	eating	them	.
所以	那	这	老的	劫匪	应该	不是	看	那	任何	一	有	到过	吃	他们	.

以免老劫匪发现有人吃过它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerləs] , [ænd; ənd][hiː; hi][left][wʌn] ['egʃel] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] ,

But	he	was	careless	,	and	he	left	one	eggshell	on	the	edge	,
但	他	曾是	粗心	,	和	他	左边	一	蛋壳	在	这	边缘	,

但他粗心大意，在边缘留下了一个蛋壳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [soʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði][paɪl][gɑːt] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ,

and	he	was	hungry	and	he	ate	so	many	that	the	pile	got	much	smaller	,
和	他	曾是	饥饿的	和	他	吃	所以	许多	那	这	桩	得到	很多	较小的	,

他很饿，吃了很多东西，以至于那堆食物变得越来越少。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]

and	when	the	old	Mugger	came	back	he	saw	at	once	that	some	one	had
和	什么时候	这	老的	劫匪	来了	后退	他	锯	在	一次	那	一些	一	有

[bɪn] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

been	meddling	with	them	.
到过	干预	和	他们	.

老劫匪回来后，立刻发现有人插手过他们的事情。

[soʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [iːt] [maɪ] [egz] ? ”

So	he	ran	to	Little	Black	Mingo	,	and	said	,	“	How	dare	you	eat	my	eggs	?	”
所以	他	跑	到	小的	黑色的	明戈	,	和	说	,	“	如何	敢	你	吃	我的	鸡蛋	?	”

于是他跑到小黑明戈面前，说：“你竟敢吃我的鸡蛋？”

“ [ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] [aɪ] ['dɪdnt] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] .

“	Indeed	,	indeed	I	didn't	,	”	said	Little	Black	Mingo	.
“	的确	,	的确	我	没有	,	”	说	小的	黑色的	明戈	.

“的确，我确实没有，”小黑明戈说道。

“ [ðen] [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgər] ,

“	Then	who	could	it	have	been	?	”	said	the	Mugger	,
“	然后	WHO	可以	它	有	到过	?	”	说	这	劫匪	,

“那会是谁呢？”劫匪问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [egz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	ran	back	to	the	eggs	as	fast	as	he	could	,
和	他	跑	后退	到	这	鸡蛋	作为	快速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度跑回了鸡蛋那里。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ]

and	sure	enough	when	he	got	back	he	found	the	Mongoose	had	eaten	a
和	当然	足够的	什么时候	他	得到	后退	他	成立	这	獴	有	吃	一个

[hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] ！！

whole	lot	more	!	!
所有的	很多	更多的	！	！

果然，当他回来时，发现猫鼬吃得更多了！！

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Then	he	said	to	himself	,
然后	他	说	到	他自己	,

然后他自言自语道：

“ [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [bɪ'saɪd] [maɪ] [egz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['mʌgəz] ,

“	I	must	stay	beside	my	eggs	till	they	are	hatched	into	little	muggers	,
“	我	必须	停留	旁	我的	鸡蛋	直到	他们	是	孵化	进入	小的	抢劫犯	,

“我必须守在我的蛋旁边，直到它们孵化成小偷小摸的家伙们。”

[ɔːr][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

or	the	Mongoose	will	eat	them	all	.
或者	这	獴	将要	吃	他们	全部	.

否则猫鼬会把它们全吃掉。

” [soʊ][hiː; hi] [kɜːrld] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

”	So	he	curled	himself	into	a	ring	round	the	eggs	and	went	to	sleep	.
”	所以	他	卷曲	他自己	进入	一个	戒指	圆形的	这	鸡蛋	和	去	到	睡觉	.

于是他蜷缩成一圈，把鸡蛋围在中间，睡着了。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [ðə; ði] [ˈmɑːŋguːs] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**while**	**he**	**was**	**asleep**	**the**	**Mongoose**	**came**	**to**	**eat**	**some**	**more**	**of**	**the**
但	尽管	他	曾是	睡着了	这	獴	来了	到	吃	一些	更多的	的	这

[egz] ,

eggs	**,**
鸡蛋	,

但当他睡着时，猫鼬又来吃了一些蛋。

[ænd; ənd] [eɪt] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][hiː; hi][ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌgər] [woʊk] [ðɪs] [taɪm] ,

and	**ate**	**as**	**many**	**as**	**he**	**wanted**	**,**	**and**	**when**	**the**	**Mugger**	**woke**	**this**	**time**	**,**
和	吃	作为	许多	作为	他	通缉	,	和	什么时候	这	劫匪	觉醒	这	时间	,

[oʊ] !

oh	**!**
哦	!

他吃了很多，这次劫匪醒来时，哦!

[wʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][sɪks] [egz] [left] !

WHAT	**a**	**rage**	**he**	**was**	**in**	**,**	**for**	**there**	**were**	**only**	**six**	**eggs**	**left**	**!**
什么	一个	愤怒	他	曾是	在	,	为了	那里	是	仅有的	六	鸡蛋	左边	!

他当时真是气疯了，因为只剩下六个鸡蛋了!

[hiː; hi] [rɔːrd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌgəz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈʃɛlz] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

He	**roared**	**so**	**loud**	**that**	**all**	**the**	**little**	**muggers**	**inside**	**the**	**shells**	**gnashed**	**their**	**teeth**	**,**
他	咆哮	所以	大声	那	全部	这	小的	抢劫犯	里面	这	贝壳	咬牙切齿	他们的	牙齿	,

他咆哮得如此响亮，以至于贝壳里所有的小劫匪都咬牙切齿。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɔːr] [tuː] .

and	**tried**	**to**	**roar**	**too**	**.**
和	尝试	到	吼	也	.

他也试图发出咆哮声。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ,

Then	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**know**	**what**	**I'll**	**do**	**,**
然后	他	说	,	“	我	知道	什么	患病的	做	,

然后他说：“我知道我该怎么做了，

[aɪl] [fetʃ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] - [bɪg] [ˈtʃæti] [ænd; ənd][ˈkʌvər][maɪ] [egz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

I'll	**fetch**	**Little**	**Black**	**Mingo's**	**big**	**chatty**	**and**	**cover**	**my**	**eggs**	**with**	**that**	**,**
患病的	拿来	小的	黑色的	-	大的	健谈	和	覆盖	我的	鸡蛋	和	那	,

我去拿小黑明戈的大嘴巴来，把它盖在我的鸡蛋上。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɑːŋguːs] [wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðem; ðəm] .

then	**the**	**Mongoose**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**get**	**at**	**them**	**.**
然后	这	獴	惯于	是	有能力的	到	得到	在	他们	.

这样一来，猫鼬就无法接近它们了。

” [soʊ][hiː; hi][swæm] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] - [bɪg] [ˈtʃæti] ,

”	**So**	**he**	**swam**	**across**	**to**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**fetched**	**the**	**dhobi's**	**big**	**chatty**	**,**
”	所以	他	游泳	穿过	到	这	支撑	,	和	已获取	这	-	大的	健谈	,

于是他游到岸边，把洗衣工的大话痨带了过来。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	**covered**	**the**	**eggs**	**with**	**it**	**.**
和	涵盖	这	鸡蛋	和	它	.

然后把它盖在鸡蛋上。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːŋguːs] , [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [egz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

“	**Now**	**,**	**you**	**wicked**	**little**	**Mongoose**	**,**	**come**	**and**	**eat**	**my**	**eggs**	**if**	**you**	**can**	**,**
“	现在	,	你	邪恶	小的	獴	,	来	和	吃	我的	鸡蛋	如果	你	能	,

“现在，你这只邪恶的小猫鼬，有本事就来吃我的蛋吧！”

" [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] [kwaɪt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	said	he	,	and	he	went	off	quite	proud	and	happy	.
"	说	他	,	和	他	去	离开	相当	自豪的	和	快乐的	.

"他说完，就骄傲而高兴地离开了。"

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [keɪm] [bæk] ,

By	and	by	the	Mongoose	came	back	,
经过	和	经过	这	獴	来了	后退	,

过了一会儿，猫鼬又回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	he	was	terribly	disappointed	when	he	found	the	eggs	all	covered	with
和	他	曾是	可怕	失望的	什么时候	他	成立	这	鸡蛋	全部	涵盖	和

[ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] .

the	big	chatty	.
这	大的	健谈	.

当他发现鸡蛋上都爬满了喋喋不休的大虫子时，他非常失望。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ɔːf][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

So	he	ran	off	to	Little	Black	Mingo	,	and	asked	her	to	help	him	,
所以	他	跑	离开	到	小的	黑色的	明戈	,	和	问	她	到	帮助	他	,

于是他跑去找小黑明戈，请求她帮忙。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [ɔːf][ðə; ði] [egz] ,

and	Little	Black	Mingo	came	and	took	the	big	chatty	off	the	eggs	,
和	小的	黑色的	明戈	来了	和	采取	这	大的	健谈	离开	这	鸡蛋	,

小黑明戈过来把那个爱说话的大家伙从鸡蛋上拿走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [eɪt] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] .

and	the	Mongoose	ate	them	every	one	.
和	这	獴	吃	他们	每一个	一	.

獴把它们全都吃掉了。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌgəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər]

"	Now	,	"	said	he	,	"	there	will	be	no	little	muggers	to	make	a	feast	for
"	现在	,	"	说	他	,	"	那里	将要	是	不	小的	抢劫犯	到	制作	一个	盛宴	为了

[tə'mɑːroʊ] . "

tomorrow	.	"
明天	.	"

"现在，"他说，"不会再有小偷小摸来准备明天的盛宴了。"

" [noʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] ,

"	No	,	"	said	Little	Black	Mingo	,
"	不	,	"	说	小的	黑色的	明戈	,

"不，"小黑明戈说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌgər] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː][ɔːl][baɪ][hɪm'self][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] . "

"	but	the	Mugger	will	eat	me	all	by	himself	I	am	afraid	.	"
"	但	这	劫匪	将要	吃	我	全部	经过	他自己	我	是	害怕的	.	"

"但我恐怕劫匪会独自一人把我吃掉。"

" [noʊ][hiː; hi][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ,

"	No	he	won't	,	"	said	the	Mongoose	,
"	不	他	惯于	,	"	说	这	獴	,

"不，他不会的，"猫鼬说。

" [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .

"	for	we	will	sail	away	together	in	the	big	chatty	before	he	comes	back	.
"	为了	我们	将要	帆	离开	一起	在	这	大的	健谈	前	他	来	后退	.

"因为在他回来之前，我们将一起乘着大聊天船远走。"

" [soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæti] ,

"	So	he	climbed	on	to	the	edge	of	the	chatty	,
"	所以	他	攀登	在	到	这	边缘	的	这	健谈	,

于是他爬上了喋喋不休的边缘，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['tʃæti] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	Little	Black	Mingo	pushed	the	chatty	out	into	the	water	,
和	小的	黑色的	明戈	推动	这	健谈	出去	进入	这	水	,

小黑明戈把那只喋喋不休的家伙推到了水里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['klæmbəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pædld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [hændz][æz; əz]

and	then	she	clambered	into	it	and	paddled	with	her	two	hands	as
和	然后	她	攀爬	进入	它	和	划桨	和	她	二	双手	作为

[hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

hard	as	she	could	,
难的	作为	她	可以	,

然后她爬进船里，用双手拼命地划水。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [dʒʌst] [seɪld] ['bjuːtɪfli] .

and	the	big	chatty	just	sailed	beautifully	.
和	这	大的	健谈	只是	航行	非常漂亮	.

那艘健谈的大船航行得非常顺利。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'krɔːs] ['seɪfli] ,

So	they	got	across	safely	,
所以	他们	得到	穿过	安全	,

所以他们安全过境了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃæti] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

and	Little	Black	Mingo	filled	the	chatty	half	full	of	water	and	took	it	on
和	小的	黑色的	明戈	已填	这	健谈	一半	满的	的	水	和	采取	它	在

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

小黑明戈把爱说话的杯子装满了半杯水，然后顶在头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] [tə'geðər] .

and	they	went	up	the	bank	together	.
和	他们	去	向上	这	银行	一起	.

于是他们一起上了河岸。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌgər] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli] ['empti] [eg] - ['ʃɛlz] [hiː; hi]

But	when	the	Mugger	came	back	,	and	found	only	empty	egg	-	shells	he
但	什么时候	这	劫匪	来了	后退	,	和	成立	仅有的	空的	蛋	-	贝壳	他

[wʌz; wəz] ['fɪrfəli] ['æŋgri] .

was	fearfully	angry	.
曾是	恐惧地	生气的	.

但当劫匪回来，发现只有空蛋壳时，他非常生气。

[hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd][hiː; hi][reɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] [ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] , [tɪl] [ðə; ði]

He	roared	and	he	raged	,	and	he	howled	and	he	yelled	,	till	the
他	咆哮	和	他	愤怒	,	和	他	嚎叫	和	他	大喊	,	直到	这

[hoʊl] ['aɪlənd] [ʃʊk] ,

whole	island	shook	,
所有的	岛	摇晃	,

他咆哮怒吼，嚎叫怒吼，直到整个岛屿都为之震动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['pætəd] [ɑːn][ðə; ði][sænd][laɪk][reɪn] .

and	his	tears	ran	down	his	cheeks	and	pattered	on	the	sand	like	rain	.
和	他的	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	和	图案	在	这	沙	喜欢	雨	.

他的泪水顺着脸颊流淌，像雨点般落在沙滩上。

[soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tʃeɪs] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ,

So	he	started	to	chase	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	,
所以	他	开始	到	追赶	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	,

于是他开始追赶小黑明戈和猫鼬。

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	swam	across	the	river	as	fast	as	ever	he	could	,
和	他	游泳	穿过	这	河	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	,

他拼尽全力游过了河。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [əˈkrɔːs] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['lændɪŋ] ,

and	when	he	was	half	way	across	he	saw	them	landing	,
和	什么时候	他	曾是	一半	方式	穿过	他	锯	他们	降落	,

当他游到一半时，他看到他们降落了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [rɪdʒ] .

and	as	he	landed	they	hurried	over	the	first	ridge	.
和	作为	他	登陆	他们	慌忙	超过	这	第一的	岭	.

他一落地，他们就匆匆翻过第一道山脊。

[soʊ][hiː; hi] ['reɪst] ['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] ,

So	he	raced	after	them	,	but	they	ran	,
所以	他	比赛	后	他们	,	但	他们	跑	,

于是他追了上去，但他们跑了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

and	just	before	he	caught	them	they	got	into	the	house	,
和	只是	前	他	捕捉	他们	他们	得到	进入	这	房子	,

就在他抓住他们之前，他们已经进了房子。

[ænd; ənd] ['bæŋd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	banged	the	door	in	his	face	.
和	砰的一声	这	门	在	他的	脸	.

然后砰地一声把门摔在他脸上。

[ðen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn] ['eniwer] .

Then	they	shut	all	the	windows	,	so	he	could	not	get	in	anywhere	.
然后	他们	关闭	全部	这	视窗	,	所以	他	可以	不是	得到	在	任何地方	.

然后他们关上了所有的窗户，让他哪里也进不去。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][sʌm; səm][taɪm] ,

“	All	right	,	”	said	he	,	“	you	will	have	to	come	out	some	time	,
“	全部	正确的	,	”	说	他	,	“	你	将要	有	到	来	出去	一些	时间	,

“好吧，”他说，“你总有一天要出来一趟。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][bəuθ] , [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .

and	then	I	will	catch	you	both	,	and	eat	you	up	.
和	然后	我	将要	抓住	你	两个都	,	和	吃	你	向上	.

然后我会抓住你们两个，把你们吃掉。

” [soʊ][hiː; hi][hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

”	So	he	hid	behind	the	back	of	the	house	and	waited	.
”	所以	他	隐藏	在后面	这	后退	的	这	房子	和	等待	.

于是他躲在房子后面等着。

[naʊ] [blæk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bəˈzɑːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv]

Now	Black	Noggy	was	just	coming	home	from	the	bazaar	with	a	tin	of
现在	黑色的	诺吉	曾是	只是	未来	家	从	这	市场	和	一个	锡	的

['kerəsiːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

kerosene	on	her	head	,
煤油	在	她	头	,

黑诺吉刚从集市回来，头上顶着一罐煤油。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

and	a	box	of	matches	in	her	hand	.
和	一个	盒子	的	比赛	在	她	手	.

她手里还拿着一盒火柴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['mʌgər] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['gɔbəld] [hɜːr; hər][ʌp] ,

And	when	he	saw	her	the	Mugger	rushed	out	and	gobbled	her	up	,
和	什么时候	他	锯	她	这	劫匪	匆忙	出去	和	狼吞虎咽	她	向上	,

当他看到她时，劫匪冲出来把她一口吞了下去。

['kerəsiːn] [tɪn] , [mætʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] ！ ！ ！

kerosene	tin	,	matches	and	all	!	!	!
煤油	锡	,	比赛	和	全部	！	！	！

煤油罐、火柴，应有尽有！ ！ ！

[wen] [blæk] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['mʌgəz] - [dɑːrk][ˌɪn'saɪd] , [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː]

When	Black	Noggy	found	herself	in	the	Muggers	'	dark	inside	,	she	wanted	to	see
什么时候	黑色的	诺吉	成立	她自己	在	这	抢劫犯	-	黑暗的	里面	,	她	通缉	到	看

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

where	she	was	,
在哪里	她	曾是	,

当黑诺吉发现自己身处劫匪们黑暗的巢穴深处时，她想看看自己身在何处。

[soʊ][ʃiː; ʃi][felt][fɔːr; fər][ðə; ði] [mætʃ] - [bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][lɪt][ˌaɪ 'tiː] .

so	she	felt	for	the	match	-	box	and	took	out	a	match	and	lit	it	.
所以	她	毛毡	为了	这	匹配	-	盒子	和	采取	出去	一个	匹配	和	点燃	它	.

于是她摸索着找到了火柴盒，拿出一根火柴点燃了它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-] [tiːθ] [hæd; həd] [meɪd] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] ['kerəsiːn] [tɪn] ,

But	the	Mugger's	teeth	had	made	holes	in	the	kerosene	tin	,
但	这	劫匪的	牙齿	有	制成	孔	在	这	煤油	锡	,

但劫匪的牙齿在煤油罐上咬出了洞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [kɔːt] [ðə; ði] ['kerəsiːn] , [ænd; ənd] [bæŋ] ！ !

so	that	the	flame	of	the	match	caught	the	kerosene	,	and	BANG	!	!
所以	那	这	火焰	的	这	匹配	捕捉	这	煤油	,	和	砰	！	！

于是火柴的火焰点燃了煤油，砰！

[ðə; ði] ['kerəsiːn] [ɪk'sploʊdɪd] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] [ænd; ənd] [blæk] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]

the	kerosene	exploded	,	and	blew	the	old	Mugger	and	Black	Noggy	into	little
这	煤油	爆炸了	,	和	吹	这	老的	劫匪	和	黑色的	诺吉	进入	小的

['bɪts] .

bits	.
比特	.

煤油爆炸了，把老劫匪和黑诺吉炸成了碎片。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [nɔɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

At	the	fearful	noise	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	came	running	out	,
在	这	可怕	噪音	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	来了	跑步	出去	,

听到这可怕的动静，小黑明戈和猫鼬跑了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] [ɔːl] [bloʊn] [tuː; tə]['bɪts] .

and	there	they	found	Black	Noggy	and	the	old	Mugger	all	blown	to	bits	.
和	那里	他们	成立	黑色的	诺吉	和	这	老的	劫匪	全部	吹	到	比特	.

他们在那里发现黑诺吉和老劫匪都被炸成了碎片。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [gɑːt][ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

So	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	got	the	nice	little	house	for	their
所以	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	得到	这	好的	小的	房子	为了	他们的

['veri] [oʊn] ,

very	own	,
非常	自己的	,

于是，小黑明戈和猫鼬就拥有了属于他们自己的漂亮小房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]['æftər] .

and	there	they	lived	happy	ever	after	.
和	那里	他们	居住地	快乐的	曾经	后	.

从此，他们过上了幸福的生活。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][gɑːt][ðə; ði] [-] [bɪrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [siːt] ,

And	Little	Black	Mingo	got	the	Mugger's	beard	for	her	seat	,
和	小的	黑色的	明戈	得到	这	劫匪的	胡须	为了	她	座位	,

小黑明戈把劫匪的胡子当成了自己的座位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [gɑːt] [blæk] - ['hæŋkərtʃɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .

and	the	Mongoose	got	Black	Noggy's	handkerchief	for	his	.
和	这	獴	得到	黑色的	-	手帕	为了	他的	.

而猫鼬则把黑诺吉的手帕换成了自己的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [-] [noʊz] ,

But	he	was	so	wee	he	used	to	put	it	on	the	Mugger's	nose	,
但	他	曾是	所以	哇	他	用过的	到	放	它	在	这	劫匪的	鼻子	,

但他个子太小了，经常把它放在劫匪的鼻子上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

and	there	they	sat	,	and	had	their	tea	every	evening	.
和	那里	他们	卫星	,	和	有	他们的	茶	每一个	晚上	.

于是，他们每天晚上都坐在那里喝茶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神